

# Quỹ Hỗ trợ Chủ nhà Oregon Hướng dẫn đăng ký



- 1 [Tổng quan & Điều kiện Tham gia Chương trình](#)
- 3 [Điều kiện theo giai đoạn](#)
- 4 [Danh sách soát Điều kiện Hỗ trợ Thanh toán Quá hạn](#)
- 6 [Danh sách soát Điều kiện Hỗ trợ Thanh toán Đang đến hạn](#)
- 8 [Danh sách soát Tài liệu](#)
- 9 [Bảng Giới hạn Thu nhập](#)
- 12 [Câu hỏi Thường gặp](#)
- 17 [Tài nguyên Bổ sung](#)

## Tổng quan

Bộ Ngân khố Hoa Kỳ sẽ phân phối khoảng 90 triệu đô-la cho bang Oregon theo Quỹ Hỗ trợ Chủ nhà theo Đạo luật Kế hoạch Giải cứu Hoa Kỳ. Sở Nhà ở và Dịch vụ Cộng đồng Oregon (OCHS) sẽ hỗ trợ các chủ nhà có nguy cơ mất nhà thông qua việc ngăn ngừa tịch biên và phải rời khỏi nhà và hỗ trợ quá hạn thanh toán thế chấp và không trả nợ đúng hạn. Các chủ nhà đủ điều kiện là những người đáp ứng yêu cầu giới hạn thu nhập của chương trình và gặp khó khăn tài chính sau ngày 21 tháng 1 năm 2020 do dịch vi-rút corona. Các yêu cầu khác của chương trình đồng thời áp dụng.

## Phúc lợi và Điều kiện

Các chủ nhà đủ điều kiện có thể đăng ký các chương trình sau:

### **Hỗ trợ thanh toán quá hạn**

Chương trình Hỗ trợ thanh toán quá hạn cung cấp tối đa 50.000 đô-la để loại bỏ hoặc giảm khoản thanh toán các chi phí nhà ở quá hạn đủ điều kiện, bao gồm:

- kế hoạch hoãn nợ
- thế chấp chuyển tiếp
- thế chấp ngược
- nợ được bảo đảm bằng nhà lắp ghép sẵn
- hợp đồng bán đất
- thuế bất động sản
- bảo hiểm của chủ nhà
- phí hiệp hội chủ nhà (HOA)

Chủ nhà phải có mức thu nhập bằng hoặc thấp hơn 150% Thu nhập Trung bình Vùng hoặc 100% thu nhập trung bình Hoa Kỳ, tùy theo con số nào lớn hơn ([xem bảng giới hạn thu nhập ở trang 9](#)). Sở Nhà ở và Dịch vụ Cộng đồng Tiểu bang Oregon sẽ thanh toán trực tiếp cho bên cung cấp dịch vụ, hạt, HOA hoặc tổ chức nhà ở khác.

### **Hỗ trợ Thanh toán Đang đến hạn**

Chương trình Hỗ trợ thanh toán đang đến hạn có hai nhánh. Chủ nhà có thể tham gia chỉ một nhánh và phải từ 100% Thu nhập Trung bình Khu vực trở xuống cho mỗi hướng nói trên ([xem bảng giới hạn thu nhập ở trang 9](#)).

- **Nhánh Khó khăn Tài chính.** Chủ nhà đủ điều kiện đang gặp khó khăn tài chính có thể nhận tối đa 12 tháng hỗ trợ thanh toán, tối đa 15.000 đô-la mỗi hộ gia đình, cho các chi phí nhà ở đủ điều kiện.
- **Nhánh Ổn định.** Chủ nhà đủ điều kiện có thể nhận tối đa 3 tháng hỗ trợ thanh toán, tối đa 3.750 đô-la mỗi hộ gia đình, để tăng cường độ ổn định dài hạn về nhà ở. Chủ nhà phải có chi phí nhà ở chiếm tổng cộng từ 43% trở lên thu nhập của hộ gia đình.

Xin lưu ý: Chủ nhà đủ điều kiện tham gia cả hai chương trình không được nhận quá 60.000 đô-la tổng tiền hỗ trợ.

## Khi nào tôi có thể đăng ký Quỹ Hỗ trợ Chủ nhà Oregon?

Quỹ Hỗ trợ Chủ nhà Oregon mở theo từng giai đoạn, trước tiên tập trung vào các chủ nhà có khả năng bị tịch biên hoặc phải rời khỏi nhà cao nhất. Vui lòng xem bảng dưới để biết quý vị có đủ điều kiện đăng ký hay không.

### Giai đoạn 1-2: Hiện đang mở

- Chủ nhà có tình trạng đang tịch biên (ngày bán phát mại, vụ việc tại tòa, thông báo trả nợ có nêu ngày bán)
- Chủ nhà thất nghiệp đã hưởng hết phúc lợi thất nghiệp (hoặc thất nghiệp và không đủ điều kiện nhận phúc lợi thất nghiệp) VÀ không đủ điều kiện hưởng bất kỳ lựa chọn giảm nhẹ thiệt hại nào từ bên cung cấp dịch vụ (các bước để tránh tịch biên) cho phép họ giữ được ngôi nhà của mình
- Chủ nhà có nợ động sản (cho nhà lắp ghép sẵn) và hợp đồng bán đất trả nợ và có rủi ro tịch biên
- Chủ nhà đang trong thời kỳ phục hồi tịch biên thuế bất động sản (khoảng thời gian cho phép để thanh toán hết các loại thuế cộng thêm lãi suất và phí, sau khi tịch biên tài sản bị lưu giữ do nợ thuế)
- Chủ nhà được nhận chứng nhận tuân thủ chương trình Phòng tránh Tịch biên Oregon. (Chứng nhận tuân thủ là mẫu giấy tờ cho phép công ty thế chấp của quý vị bắt đầu tịch biên trong một năm.)
- Chủ nhà có khoản thế chấp tư nhân hoặc khoản nợ theo Số Nhận dạng Cá nhân Đóng thuế (Individual Tax Identification Number, ITIN)
- Chủ nhà đang nhận phúc lợi thất nghiệp do thảm họa
- Người cao tuổi (62+) có khoản thế chấp ngược. Các khoản thế chấp này đôi khi, chứ không phải luôn, được gọi là Thế chấp Ngược Vốn Nhà ở (Equity Conversion Mortgages, HECM)

### Giai đoạn 3: Hiện đang mở

- Chủ nhà có khoản vay trả nợ trong đó HUD là bên thụ hưởng
- Chủ nhà chưa được phục vụ đầy đủ hoặc có khả năng hồi phục kém hơn, bao gồm người:
  - Cao tuổi (62+)
  - Sống cùng người khuyết tật (có bằng chứng về phúc lợi được hưởng)
  - Ở vùng nông thôn (xác định theo Mã vùng)
  - Cá nhân bất lợi về xã hội (theo xác định của Bộ Ngân khố Hoa Kỳ)
  - Năng lực tiếng Anh bị hạn chế
  - Đang phục hồi sau khi bất động sản bị hư hại hoặc phá hủy do thảm họa tự nhiên

### Giai đoạn 4: Sẽ được xác định trong năm 2022\*

- Tất cả chủ nhà đủ điều kiện

\* Ngày tháng nêu trên là dự đoán và có thể thay đổi.

Trong Giai đoạn 1 và 2, chúng tôi chỉ chấp nhận đơn đăng ký và thư giới thiệu chủ nhà qua các cố vấn nhà ở. Vui lòng đặt hẹn với một [cố vấn nhà ở](http://www.bit.ly/orhousingcounseling) miễn phí (www.bit.ly/orhousingcounseling) để được tư vấn về việc tránh tịch biên để cân nhắc tình hình, khoản nợ và các lựa chọn giảm nhẹ thiệt hại của quý vị. Nếu quý vị **có thể** tìm ra cách tránh tịch biên cùng người cung cấp dịch vụ của mình, quý vị **không thể** đăng ký Giai đoạn 1 và 2 vì chúng dành riêng cho các chủ nhà đối mặt với rủi ro cao nhất về bị tịch biên hoặc phải rời khỏi nhà.

Trong một số trường hợp giới hạn, quý vị không bắt buộc phải gặp gỡ cố vấn nhà ở trước khi đăng ký Giai đoạn 1 hoặc 2. Một trong số các ngoại lệ giới hạn này có thể áp dụng với quý vị nếu quý vị có thể cung cấp bất cứ tài liệu nào được liệt kê trong danh sách sau:

1. Tịch biên theo yêu cầu của tòa, tước quyền hoặc hành động khác đối với thanh toán khoản nợ, thanh toán cho HOA hoặc chi phí nhà ở khác. Tài liệu sẽ **bao gồm** số hồ sơ tòa án đã lưu.
2. Tịch biên không theo quyết định của tòa án, thông báo bán qua người ủy thác, hoặc "[thông báo nguy hiểm](https://dfr.oregon.gov/business/licensing/financial/Documents/4795.pdf)" (https://dfr.oregon.gov/business/licensing/financial/Documents/4795.pdf) **có** ngày bán đã được lên lịch
3. Bán phát mại: Nếu nhà của quý vị nằm trong [danh sách bán phát mại](https://oregonsheriffsales.org/) (https://oregonsheriffsales.org/) vui lòng cho chúng tôi xem danh sách cụ thể trong email.
4. Bản [chứng nhận tuân thủ](https://www.doj.state.or.us/wp-content/uploads/2017/06/form_670.pdf) (https://www.doj.state.or.us/wp-content/uploads/2017/06/form\_670.pdf) cấp bởi chương trình Phòng tránh Tịch biên Oregon
5. Khoản nợ động sản không trả đúng hạn và chịu rủi ro tịch biên. Khoản nợ động sản là khoản nợ nhà lắp ghép sẵn được coi là tài sản cá nhân, không phải bất động sản.
6. Hợp đồng bán đất không trả đúng hạn và chịu rủi ro tịch biên hoặc tước quyền. Hợp đồng bán đất là thỏa thuận mua bán bất động sản có giá trị pháp lý giữa người bán và người mua, trong đó người bán đồng ý chi tiền cho việc bán căn nhà.
7. Nhận phúc lợi Hỗ trợ Thất nghiệp do Thảm họa.
8. Khoản thế chấp ngược của người cao tuổi (62+) (không giới hạn ở Thế chấp Ngược Vốn Nhà ở hay HECM) không trả đúng hạn và có rủi ro tịch biên.
9. Tài liệu từ hạt hoặc tòa án cho thấy bất động sản của quý vị đang ở thời kỳ phục hồi tài sản bị lưu giữ do chậm nộp thuế hậu tịch biên. Thời kỳ phục hồi thuế là khoảng thời gian *sau* khi tịch biên tài sản bị lưu giữ do chậm nộp thuế của hạt, thường là hai năm. Thời kỳ phục hồi cho phép chủ nhà thanh toán khoản nợ trước khi mất bất động sản.

# Hỗ trợ Thanh toán Quá hạn

## Danh sách soát Điều kiện

Chương trình Hỗ trợ Thanh toán Quá hạn thuộc Quỹ Hỗ trợ Chủ nhà Oregon cung cấp tối đa 50.000 đô-la để chi trả các chi phí nhà ở quá hạn đủ điều kiện, bao gồm nhưng không giới hạn ở, khoản thế chấp tài sản bị lưu giữ đầu tiên và thứ cấp, thế chấp ngược, khoản nợ nhà lắp ghép sẵn, hợp đồng bán đất, thuế bất động sản, khoản phải trả cho bảo hiểm và hiệp hội chủ nhà (HOA). Sở Nhà ở và Dịch vụ Cộng đồng Tiểu bang Oregon (OHCS) sẽ thanh toán trực tiếp cho bên cung cấp dịch vụ, hạt, HOA hoặc tổ chức nhà ở khác.

Người đăng ký đủ điều kiện bao gồm tất cả cá nhân sống tại bất động sản được liệt kê là bên vay mượn trên khoản thế chấp hoặc chủ nhà của bất động sản. Nếu quý vị không được liệt kê là bên vay mượn của khoản thế chấp hoặc chủ nhà trên chứng thư, quý vị không được coi là người đăng ký.

### Để đăng ký, quý vị phải đáp ứng những yêu cầu sau:

- Quý vị phải gửi tất cả các tài liệu yêu cầu. Vui lòng xem [Danh sách soát Tài liệu ở trang 8](#).
- Quý vị phải quá hạn ít nhất 30 ngày khoản thế chấp, thuế bất động sản, khoản nợ hiệp hội chủ nhà, và/hoặc chi phí nhà ở đủ điều kiện khác.
- Tổng khoản hỗ trợ cho chi phí nhà ở quá hạn đủ điều kiện không được vượt quá 50.000 đô-la. Có thể có các ngoại lệ. Tổng khoản hỗ trợ cho cả Hỗ trợ Thanh toán Đang đến hạn và Hỗ trợ Thanh toán Quá hạn không được vượt quá 60.000 đô-la.
- Người đăng ký không có đủ tài sản thanh khoản để thanh toán cho ít nhất chín (9) khoản thanh toán thế chấp hàng tháng, không bao gồm tài khoản hưu trí và Chương trình Đại học 529. Đây là tổng kết hợp **tất cả** tài sản thanh khoản của người đăng ký.
- 1. Quý vị hoặc cố vấn nhà ở của quý vị chứng nhận rằng khoản thanh toán thế chấp và chi phí nhà ở khác là có thể chi trả được, dựa trên cơ sở thu nhập của quý vị.
  2. Tỷ lệ chi phí nhà ở trên tổng thu nhập hộ gia đình hàng tháng hiện tại không vượt quá 43%:
    - Chi phí nhà ở hàng tháng của quý vị chia tổng thu nhập hàng tháng không được vượt quá 0.43. Ví dụ, nếu khoản thế chấp của quý vị là 430 đô-la, và thu nhập hàng tháng của quý vị là 1.000 đô-la, quý vị chia 430/1.000 đô-la = 0,43.
    - Chi phí nhà ở bao gồm tiền gốc, tiền lãi, thuế bất động sản, bảo hiểm, và khoản nợ hiệp hội chung cư hoặc chủ nhà. Các chi phí này được tính trong tỷ lệ trên, kể cả khi công ty thế chấp của quý vị không tính nó vào khoản thanh toán thế chấp của quý vị (đã ký quỹ); **HOẶC**
  3. Quý vị đủ điều kiện nhận Hỗ trợ Thanh toán Đang đến hạn.
- Quý vị ở tại căn nhà của mình, và đó là nơi ở chính. Đó phải là nhà ở gồm một, hai, ba hoặc bốn đơn vị (1-4 đơn nguyên). Chung cư, nhà lắp ghép sẵn và nhà nổi đều được tính. Có các ngoại lệ cho các chủ nhà rời khỏi nhà do sự kiện nguy hiểm về thể chất, thiệt hại thương vong (sự kiện đột ngột hoặc bất ngờ) hoặc thảm họa tự nhiên.

# Hỗ trợ Thanh toán Quá hạn

## Danh sách soát Điều kiện

- Khoản nợ nhà ở gốc của quý vị phải dưới mức giới hạn nợ thích hợp của Cơ quan Tài chính Nhà ở Liên Bang vào ngày khởi điểm của khoản nợ. Các khoản nợ FHA, VA và USDA đều được coi là thích hợp. OHCS sẽ xác nhận khoản nợ của quý vị có được coi là thích hợp hay không.
- Khoản thế chấp của quý vị không thể là dòng vốn tín dụng nhà (Home equity line of credit, HELOC) mở. OHCS sẽ xác nhận xem HELOC của quý vị có đang mở hay không.
- Thu nhập hộ gia đình hàng năm hiện tại của quý vị không được cao hơn giới hạn trong [Bảng giới hạn thu nhập ở trang 9](#) (dựa trên quy mô hộ gia đình).
- Khó khăn tài chính của quý vị phải liên quan đến dịch vi-rút corona và phải:
  1. Xảy ra sau ngày 21 tháng 1 năm 2020; **HOẶC**
  2. Xảy ra vào hoặc trước ngày 21 tháng 1 năm 2020, và tiếp tục đến sau ngày đó.

# Hỗ trợ Thanh toán Đang đến hạn Danh sách soát Điều kiện

Chương trình Hỗ trợ Thanh toán Đang đến hạn của Quỹ Hỗ trợ Chủ nhà phục hồi các khoản thanh toán quá hạn và thanh toán thế chấp hàng tháng về sau. Tổng khoản hỗ trợ cho cả Hỗ trợ Thanh toán Đang đến hạn và Hỗ trợ Thanh toán Quá hạn không thể vượt quá 60.000 đô-la. Sở Nhà ở và Dịch vụ Cộng đồng Oregon (OCHS) sẽ thanh toán trực tiếp cho bên cung cấp dịch vụ, hạt, hiệp hội chủ nhà hoặc tổ chức nhà ở khác.

**Nhánh Khó khăn Tài chính** – nếu quý vị đủ điều kiện theo nhánh Khó khăn Tài chính, quý vị có thể nhận tối đa 15.000 đô-la hoặc 12 tháng thanh toán thế chấp trong tương lai, tùy theo điều nào đạt trước, cũng như tiền để thanh toán các khoản thế chấp quá hạn nếu có.

**Nhánh Ổn định** – nếu quý vị đủ điều kiện theo nhánh Ổn định, quý vị có thể nhận tối đa 3.750 đô-la hoặc ba tháng thanh toán thế chấp trong tương lai, tùy theo điều nào đạt trước, cũng như tiền để thanh toán các khoản thế chấp quá hạn nếu có.

Người đăng ký đủ điều kiện bao gồm tất cả cá nhân sống tại bất động sản được liệt kê là bên vay mượn trên khoản thế chấp hoặc chủ nhà của bất động sản. Nếu quý vị không được liệt kê là bên vay mượn của khoản thế chấp hoặc chủ nhà trên chứng thư, quý vị không được coi là người đăng ký.

**Để đăng ký, quý vị phải đáp ứng những yêu cầu sau, cho cả hai nhánh hỗ trợ:**

- Quý vị phải gửi tất cả các tài liệu yêu cầu. Vui lòng xem [Danh sách soát Tài liệu ở trang 8](#).
- Khoản quá hạn trên khoản thế chấp của quý vị không quá 50.000 đô-la. Có thể có các ngoại lệ.
- Người đăng ký không có đủ tài sản thanh khoản để thanh toán cho ít nhất chín (9) khoản thanh toán thế chấp hàng tháng, không bao gồm tài khoản hưu trí và Chương trình Đại học 529. Đây là tổng kết hợp **tất cả** tài sản thanh khoản của người đăng ký.
- 1. **Nhánh Khó khăn Tài chính:** Khó khăn tài chính liên quan đến dịch vi-rút corona của quý vị vẫn đang tiếp diễn; **HOẶC**
  2. **Nhánh Ổn định:** Chủ nhà phải có "gánh nặng chi phí nhà ở" khi phải thanh toán hơn 43% thu nhập hộ gia đình cho chi phí nhà ở. Tỷ lệ chi phí nhà ở trên tổng thu nhập hộ gia đình hàng tháng hiện tại vượt quá 43%:
    - Chi phí nhà ở hàng tháng của quý vị chia tổng thu nhập hàng tháng không được vượt quá 0.43. Ví dụ, nếu khoản thế chấp của quý vị là 430 đô-la, và thu nhập hàng tháng của quý vị là 1.000 đô-la, quý vị chia  $430/1.000$  đô-la = 0,43.
    - Chi phí nhà ở bao gồm tiền gốc, tiền lãi, thuế bất động sản, bảo hiểm, và khoản nợ hiệp hội chung cư hoặc chủ nhà. Các chi phí này được tính trong tỷ lệ trên, kể cả khi công ty thế chấp của quý vị không tính nó vào khoản thanh toán thế chấp của quý vị (đã ký quỹ).



# Hỗ trợ Thanh toán Đang đến hạn Danh sách soát Điều kiện

- Quý vị ở tại căn nhà của mình, và đó là nơi ở chính. Đó phải là nhà ở gồm một, hai, ba hoặc bốn đơn vị (1-4 đơn nguyên). Chung cư, nhà lắp ghép sẵn và nhà nổi đều được tính. Có các ngoại lệ cho các chủ nhà rời khỏi nhà do sự kiện nguy hiểm về thể chất, thiệt hại thương vong (sự kiện đột ngột hoặc bất ngờ) hoặc thảm họa tự nhiên.
- Khoản nợ nhà ở gốc của quý vị phải dưới mức giới hạn nợ thích hợp của Cơ quan Tài chính Nhà ở Liên Bang vào ngày khởi điểm của khoản nợ của quý vị. Các khoản nợ FHA, VA và USDA đều được coi là thích hợp. OHCS sẽ xác nhận khoản nợ của quý vị có được coi là thích hợp hay không.
- Khoản thế chấp của quý vị không thể là dòng vốn tín dụng nhà (Home equity line of credit, HELOC) mở. OHCS sẽ xác nhận xem HELOC của quý vị có đang mở hay không.
- Thu nhập hộ gia đình hàng năm hiện tại của quý vị không được cao hơn giới hạn trong [Bảng giới hạn thu nhập ở trang 9](#) (dựa trên quy mô hộ gia đình).
- Khó khăn tài chính của quý vị phải liên quan đến dịch vi-rút corona và phải:
  1. Xảy ra sau ngày 21 tháng 1 năm 2020; **HOẶC**
  2. Xảy ra vào hoặc trước ngày 21 tháng 1 năm 2020, và tiếp tục đến sau ngày đó.

## Tài liệu bắt buộc cho tất cả người đăng ký:

- Đơn đăng ký (xem phần [Tờ thông tin Tổng quan Chương trình & Điều kiện ở trang 1](#) để biết khi nào quý vị nên đăng ký; bản sao dạng cứng có thể được gửi qua các đối tác tiếp nhận hồ sơ tại địa phương của quý vị)
- Tuyên bố Khó khăn do COVID-19 HAF (bao gồm trong đơn đăng ký)
- Mẫu Ủy quyền cho Bên thứ ba HAF (bao gồm trong đơn đăng ký). Tất cả bên vay mượn trên (các) khoản nợ hiện tại của quý vị đều phải ký tên và ghi ngày tháng, dù họ có phải là người đăng ký hay không.
- Báo cáo thế chấp mới nhất cho tất cả các khoản thế chấp trên bất động sản đó
- Báo cáo thuế bất động sản mới nhất (vui lòng kiểm tra với hạt của quý vị)
- Hóa đơn tiện ích mới nhất (bất cứ loại tiện ích nào)
- Báo cáo khoản nợ hiệp hội chung cư hoặc chủ nhà mới nhất, nếu có

## Tài liệu bổ sung cần thiết cho một số người đăng ký:

- Tài liệu áp dụng của [điều kiện theo giai đoạn ở trang 3](#)
- Tài liệu tịch biên, như Thông báo Bán, Thông báo không trả nợ đúng hạn, hoặc tài liệu từ tòa, nếu có
- Báo cáo hoặc trang khai báo bảo hiểm chủ nhà mới nhất, nếu bảo hiểm chủ nhà không phải một phần khoản thanh toán thế chấp của quý vị
- Ấn lệnh ly hôn mô tả quyền sở hữu hoặc trao tặng bất động sản hoặc trách nhiệm chi phí nhà ở, khi vợ/chồng cũ vẫn có tên trong khoản thế chấp hoặc quyền sở hữu bất động sản
- Tài liệu đổi tên - Nếu tên trên báo cáo thế chấp của quý vị khác tên trên đơn đăng ký hoặc giấy tờ tùy thân, hãy cung cấp giấy tờ thể hiện việc đổi tên hợp pháp (ví dụ: giấy đăng ký kết hôn, ấn lệnh ly hôn, lệnh của tòa án về việc đổi tên hợp pháp)
- Quyền sở hữu hoặc chứng nhận sở hữu nhà di động, báo cáo nợ, và/hoặc thỏa thuận thuê lô đất
- Báo cáo nợ nhà nổi và/hoặc thỏa thuận thuê thả neo
- Hợp đồng bán đất và báo cáo thanh toán
- Tài liệu nợ thế chấp tư nhân và báo cáo thanh toán

**\*Xin lưu ý:** Bằng việc đăng ký, quý vị đồng ý xác nhận thu nhập đã nêu và khó khăn của mình qua các tài liệu bổ sung bất cứ khi nào được yêu cầu. Nếu, trong quá trình xem xét đơn đăng ký, hoặc sau khi quý vị đã nhận hỗ trợ, về sau quý vị được xác định là cung cấp thông tin sai trong đơn đăng ký, sai lệch trong tài liệu chứng minh thu nhập hoặc khó khăn, hoặc nếu quý vị không cung cấp thông tin hỗ trợ khi được yêu cầu về sau, khoản nợ HAF của quý vị sẽ không được chấp thuận, hoặc nếu được cấp quỹ, sẽ không được xóa nợ và quý vị có thể chịu khởi tố hình sự hoặc biện pháp dân sự. Quý vị có thể gửi tài liệu chứng minh thu nhập, khó khăn, hoặc bất cứ tài liệu hỗ trợ nào khác trong quá trình đăng ký, kể cả khi không được yêu cầu trực tiếp.\*

**Hỗ trợ Thanh toán Quá hạn:** Chủ nhà phải có thu nhập hộ gia đình ở mức từ 150% trở xuống so với thu nhập trung bình vùng (AMI) cho quy mô hộ gia đình hoặc 100% trở xuống so với thu nhập trung bình Hoa Kỳ, tùy theo mức nào lớn hơn. Mức nào lớn hơn được nêu trong bảng dưới đây ở hàng “Quá hạn”.

**Hỗ trợ thanh toán đang đến hạn** có hai nhánh. Chủ nhà chỉ có thể đăng ký một trong hai nhánh. Để đủ điều kiện nhận một trong hai nhánh, chủ nhà phải có mức thu nhập hộ gia đình từ 100% trở xuống so với AMI cho quy mô hộ gia đình hoặc 100% trở xuống so với thu nhập trung bình Hoa Kỳ, tùy theo mức nào lớn hơn. Mức nào lớn hơn được nêu trong bảng dưới đây ở hàng “Đang đến hạn”.

- **Nhánh Khó khăn Tài chính:** Chủ nhà cũng phải là người gặp khó khăn tài chính đủ điều kiện, trong hiện tại và đang diễn ra.
- **Nhánh Ổn định:** Chủ nhà phải có “gánh nặng chi phí nhà ở” khi phải thanh toán hơn 43% thu nhập hộ gia đình cho chi phí nhà ở.

Yêu cầu về Giới hạn Thu nhập	Hạt	1 người	2 người	3 người	4 người	5 người	6 người	7 người	8+ người
Đang đến hạn	Baker	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$94.800
Quá hạn		\$90.000	\$90.000	\$96.950	\$107.700	\$116.350	\$124.950	\$133.550	\$142.200
Đang đến hạn	Benton	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$95.100	\$114.900	\$110.350	\$117.950	\$125.550
Quá hạn		\$99.900	\$114.150	\$128.400	\$142.650	\$154.100	\$165.500	\$176.900	\$188.300
Đang đến hạn	Clackamas	\$90.000	\$90.000	\$95.850	\$106.500	\$115.050	\$123.550	\$132.100	\$140.600
Quá hạn		\$111.850	\$127.800	\$143.800	\$159.750	\$172.550	\$185.350	\$198.100	\$210.900
Đang đến hạn	Clatsop	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$92.600	\$99.000	\$105.350
Quá hạn		\$90.000	\$95.800	\$107.750	\$119.700	\$129.300	\$138.900	\$148.450	\$158.050
Đang đến hạn	Columbia	\$90.000	\$90.000	\$95.850	\$106.500	\$115.050	\$123.550	\$132.100	\$140.600
Quá hạn		\$111.850	\$127.800	\$143.800	\$159.750	\$172.550	\$185.350	\$198.100	\$210.900
Đang đến hạn	Coos	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$94.800
Quá hạn		\$90.000	\$90.000	\$96.950	\$107.700	\$116.350	\$124.950	\$133.550	\$142.200
Đang đến hạn	Crook	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$94.800
Quá hạn		\$90.000	\$90.000	\$96.950	\$107.700	\$116.350	\$124.950	\$133.550	\$142.200
Đang đến hạn	Curry	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$94.800
Quá hạn		\$90.000	\$90.000	\$96.950	\$107.700	\$116.350	\$124.950	\$133.550	\$142.200
Đang đến hạn	Deschutes	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$97.100	\$104.300	\$111.500	\$118.700
Quá hạn		\$94.400	\$107.900	\$121.400	\$134.850	\$145.650	\$156.450	\$167.250	\$178.050
Đang đến hạn	Douglas	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$94.800
Quá hạn		\$90.000	\$90.000	\$96.950	\$107.700	\$116.350	\$124.950	\$133.550	\$142.200

# Bảng Giới hạn Thu nhập

Yêu cầu về Giới hạn Thu nhập	Hạt	1 người	2 người	3 người	4 người	5 người	6 người	7 người	8+ người
Đang đến hạn	Gilliam	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$94.800
Quá hạn		\$90.000	\$90.000	\$96.950	\$107.700	\$116.350	\$124.950	\$133.550	\$142.200
Đang đến hạn	Grant	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$94.800
Quá hạn		\$90.000	\$90.000	\$96.950	\$107.700	\$116.350	\$124.950	\$133.550	\$142.200
Đang đến hạn	Harney	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$94.800
Quá hạn		\$90.000	\$90.000	\$96.950	\$107.700	\$116.350	\$124.950	\$133.550	\$142.200
Đang đến hạn	Hood River	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$90.850	\$97.600	\$104.300	\$111.050
Quá hạn		\$90.000	\$100.950	\$113.550	\$126.150	\$136.250	\$146.350	\$156.450	\$166.550
Đang đến hạn	Jackson	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$94.750	\$100.850
Quá hạn		\$90.000	\$91.700	\$103.150	\$114.600	\$123.800	\$132.950	\$142.150	\$151.300
Đang đến hạn	Jefferson	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$94.800
Quá hạn		\$90.000	\$90.000	\$96.950	\$107.700	\$116.350	\$124.950	\$133.550	\$142.200
Đang đến hạn	Josephine	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$94.800
Quá hạn		\$90.000	\$90.000	\$96.950	\$107.700	\$116.350	\$124.950	\$133.550	\$142.200
Đang đến hạn	Klamath	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$94.800
Quá hạn		\$90.000	\$90.000	\$96.950	\$107.700	\$116.350	\$124.950	\$133.550	\$142.200
Đang đến hạn	Lake	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$94.800
Quá hạn		\$90.000	\$90.000	\$96.950	\$107.700	\$116.350	\$124.950	\$133.550	\$142.200
Đang đến hạn	Lane	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$92.350	\$98.750	\$105.100
Quá hạn		\$90.000	\$95.550	\$107.500	\$119.400	\$129.000	\$138.550	\$148.100	\$157.650
Đang đến hạn	Lincoln	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$94.800
Quá hạn		\$90.000	\$90.000	\$96.950	\$107.700	\$116.350	\$124.950	\$133.550	\$142.200
Đang đến hạn	Linn	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$93.150	\$99.150
Quá hạn		\$90.000	\$90.150	\$101.400	\$112.650	\$121.700	\$130.700	\$139.700	\$148.700
Đang đến hạn	Malheur	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$94.800
Quá hạn		\$90.000	\$90.000	\$96.950	\$107.700	\$116.350	\$124.950	\$133.550	\$142.200
Đang đến hạn	Marion	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$91.800	\$98.100	\$104.450
Quá hạn		\$90.000	\$94.950	\$106.800	\$118.650	\$128.150	\$137.650	\$147.150	\$156.650
Đang đến hạn	Morrow	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$94.800
Quá hạn		\$90.000	\$90.000	\$96.950	\$107.700	\$116.350	\$124.950	\$133.550	\$142.200

# Bảng Giới hạn Thu nhập

Yêu cầu về Giới hạn Thu nhập	Hạt	1 người	2 người	3 người	4 người	5 người	6 người	7 người	8+ người
Đang đến hạn	Multnomah	\$90.000	\$90.000	\$95.850	\$106.500	\$115.050	\$123.550	\$132.100	\$140.600
Quá hạn		\$111.850	\$127.800	\$143.800	\$159.750	\$172.550	\$185.350	\$198.100	\$210.900
Đang đến hạn	Polk	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$91.800	\$98.100	\$104.450
Quá hạn		\$90.000	\$94.950	\$106.800	\$118.650	\$128.150	\$137.650	\$147.150	\$156.650
Đang đến hạn	Sherman	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$94.800
Quá hạn		\$90.000	\$90.000	\$96.950	\$107.700	\$116.350	\$124.950	\$133.550	\$142.200
Đang đến hạn	Tillamook	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$94.800
Quá hạn		\$90.000	\$90.000	\$96.950	\$107.700	\$116.350	\$124.950	\$133.550	\$142.200
Đang đến hạn	Umatilla	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$95.000	\$101.150
Quá hạn		\$90.000	\$91.950	\$103.450	\$114.900	\$124.100	\$133.300	\$142.500	\$151.700
Đang đến hạn	Union	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$94.800
Quá hạn		\$90.000	\$90.000	\$96.950	\$107.700	\$116.350	\$124.950	\$133.550	\$142.200
Đang đến hạn	Wallowa	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$91.150	\$97.050
Quá hạn		\$90.000	\$90.000	\$99.250	\$110.250	\$119.100	\$127.900	\$136.750	\$145.550
Đang đến hạn	Wasco	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$94.800
Quá hạn		\$90.000	\$90.000	\$96.950	\$107.700	\$116.350	\$124.950	\$133.550	\$142.200
Đang đến hạn	Washington	\$90.000	\$90.000	\$95.850	\$106.500	\$115.050	\$123.550	\$132.100	\$140.600
Quá hạn		\$111.850	\$127.800	\$143.800	\$159.750	\$172.550	\$185.350	\$198.100	\$210.900
Đang đến hạn	Wheeler	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$90.000	\$94.800
Quá hạn		\$90.000	\$90.000	\$96.950	\$107.700	\$116.350	\$124.950	\$133.550	\$142.200
Đang đến hạn	Yamhill	\$90.000	\$90.000	\$95.850	\$106.500	\$115.050	\$123.550	\$132.100	\$140.600
Quá hạn		\$111.850	\$127.800	\$143.800	\$159.750	\$172.550	\$185.350	\$198.100	\$210.900

## Về Chương trình

### Quỹ Hỗ Trợ Chủ nhà Oregon là gì?

Bộ Ngân khố Hoa Kỳ đã phân phối khoảng 90 triệu đô-la cho bang Oregon theo Quỹ Hỗ trợ Chủ nhà theo Đạo luật Kế hoạch Giải cứu Hoa Kỳ. Sở Nhà ở và Dịch vụ Cộng đồng Oregon (OCHS) sẽ ngăn chặn việc tịch biên và chủ nhà phải rời khỏi nhà bằng cách hỗ trợ tài chính cho các chủ nhà đang đứng trước nguy cơ mất nhà do quá hạn thanh toán thế chấp và không trả nợ đúng hạn. Các chủ nhà đủ điều kiện phải đáp ứng yêu cầu về thu nhập và phải đang gặp khó khăn tài chính sau ngày 21 tháng 1 năm 2020 do dịch vi-rút corona. Chủ nhà có thể đã gặp khó khăn vào hoặc trước ngày đó, miễn là họ trải qua khó khăn liên quan đến dịch vi-rút corona sau ngày đó. Các yêu cầu khác của chương trình đồng thời áp dụng.

### Ngân sách khả dụng là bao nhiêu?

Bang Oregon sẽ nhận khoảng 90 triệu đô-la để phát động Quỹ Hỗ trợ Chủ nhà Oregon. Ngân sách đến từ Đạo luật Kế hoạch Cứu trợ Hoa Kỳ, cung cấp 9,961 tỷ đô-la trên khắp Hoa Kỳ để giúp các chủ nhà không thể thanh toán chi phí nhà ở do dịch vi-rút corona. Để tìm hiểu thêm thông tin về Quỹ Hỗ trợ Chủ nhà theo Đạo luật Kế hoạch Cứu trợ Hoa Kỳ, vui lòng truy cập [trang web](https://home.treasury.gov/policy-issues/coronavirus/assistance-for-state-local-and-tribal-governments/homeowner-assistance-fund) của Bộ Ngân khố Hoa Kỳ (<https://home.treasury.gov/policy-issues/coronavirus/assistance-for-state-local-and-tribal-governments/homeowner-assistance-fund>).

### Tiền hỗ trợ được phân chia như thế nào cho những người đăng ký đủ điều kiện?

OCHS sẽ mở chương trình theo các giai đoạn và ưu tiên đơn đăng ký của các chủ nhà có rủi ro tịch biên cao nhất. Ví dụ, giai đoạn 1 và 2 bao gồm:

- các chủ nhà đang bị tịch biên
- chủ nhà thất nghiệp đã hết phúc lợi thất nghiệp và một trong hai điều kiện sau: 1) đã hết lựa chọn hoãn nợ do COVID-19 hoặc 2) không có lựa chọn giảm nhẹ thiệt hại
- chủ nhà có khoản nợ động sản hoặc thế chấp tư nhân

Xem [Tờ thông tin Tổng quan Chương trình và Điều kiện ở trang 1](#) để tìm hiểu khi nào quý vị đủ điều kiện đăng ký.

Đơn đăng ký chỉ được xem xét trong giai đoạn phù hợp và sẽ chỉ được ưu tiên dựa trên các yếu tố được Bộ Ngân khố Hoa Kỳ chấp thuận. Việc xem xét không dựa trên yếu tố ai đăng ký trước được hưởng trước. Tất cả người đăng ký đều được xem xét đơn đăng ký, và không phải ai cũng được nhận hỗ trợ. Để biết thêm thông tin về cách thức xét ưu tiên các đơn đăng ký, vui lòng xem trang Thông tin về Quyền Ưu tiên.

## Điều kiện và Cách đăng ký

### Tôi cần làm gì để đăng ký?

Chương trình mở theo từng giai đoạn, trước tiên tập trung vào các chủ nhà có rủi ro lớn nhất về bị tịch biên hoặc phải rời khỏi nhà. Vui lòng xem biểu đồ giai đoạn trong phần [Tổng quan Chương trình và Điều kiện ở trang 1](#). Chủ nhà có thể chỉ đăng ký trong giai đoạn mà họ đạt đủ điều kiện, hoặc bất kỳ giai đoạn nào sau đó. Bên cung cấp dịch vụ thế chấp cũng phải tham gia vào chương trình thì đơn đăng ký của quý vị mới được xử lý. Nếu bên cung cấp dịch vụ thế chấp của quý vị không tham gia, vui lòng yêu cầu bên cung cấp dịch vụ thế chấp của quý vị liên hệ với OHCS. Vui lòng xem danh sách bên cung cấp dịch vụ hiện đã đăng ký bằng [Tiếng Anh](#) ([www.bit.ly/hafservicers](http://www.bit.ly/hafservicers)) hoặc [Tiếng Tây Ban Nha](#) ([www.bit.ly/hafadministrador](http://www.bit.ly/hafadministrador)).

Nếu quý vị tin rằng quý vị thuộc (các) giai đoạn mở, vui lòng [xem trang 3](#) để tìm hiểu quý vị đủ điều kiện cho giai đoạn nào. Vì HAF không phải là giải pháp dài hạn cho nhiều chủ nhà, chúng tôi khuyến khích quý vị tìm kiếm sự tư vấn cá nhân hóa về nhà ở cho tình hình của quý vị. Vui lòng gọi đến [trung tâm chủ nhà](#) tại địa phương ([www.bit.ly/orhousingcounseling](http://www.bit.ly/orhousingcounseling)).

### Sự khác biệt giữa bên cho vay thế chấp và bên cung cấp dịch vụ thế chấp?

Bên cho vay thế chấp của quý vị là tổ chức tài chính cung cấp khoản vay cho quý vị. Bên cung cấp dịch vụ thế chấp là công ty gửi báo cáo thế chấp cho quý vị. Bên cung cấp dịch vụ giải quyết các công việc quản lý khoản nợ của quý vị hàng ngày. Vui lòng xem danh sách bên cung cấp dịch vụ hiện đã đăng ký bằng [Tiếng Anh](#) ([www.bit.ly/hafservicers](http://www.bit.ly/hafservicers)) hoặc [Tiếng Tây Ban Nha](#) ([www.bit.ly/hafadministrador](http://www.bit.ly/hafadministrador)).

Bên cung cấp dịch vụ thế chấp của quý vị thường xử lý khoản thanh toán nợ của quý vị, phản hồi các yêu cầu từ bên vay, theo dõi khoản gốc và lãi đã thanh toán được, quản lý tài khoản ký quỹ của quý vị (nếu quý vị có). Bên cung cấp dịch vụ nợ có thể bắt đầu việc tịch biên trong những trường hợp nhất định. Bên cung cấp dịch vụ của quý vị có thể chính là công ty ban đầu cung cấp khoản vay cho quý vị, hoặc không phải.

### Nếu tôi được nhận khoản hỗ trợ chi phí nhà ở này, các phúc lợi khác của tôi như phiếu lương thực và hỗ trợ nhà ở có bị ảnh hưởng hay không?

Không. Việc nhận khoản hỗ trợ này không ảnh hưởng tới tính đủ điều kiện nhận các chương trình do liên bang cung cấp khác như phiếu lương thực, Medicaid, Medicare, An sinh Xã hội hoặc Chương trình Dinh dưỡng Bổ sung Đặc biệt cho Phụ nữ, trẻ sơ sinh và trẻ nhỏ (Women, Infant, and Children, WIC). Nếu quý vị nhận phúc lợi không do ngân sách liên bang cung cấp, vui lòng trao đổi với nhà quản lý phúc lợi đó.

## Nếu tôi đăng ký hỗ trợ chi phí nhà ở, tôi có được bảo đảm sẽ nhận hỗ trợ không?

Không. Ngân sách là có hạn và việc đăng ký tham gia chương trình không bảo đảm rằng đơn đăng ký của quý vị sẽ được chấp thuận.

## Nếu bên cung cấp dịch vụ thế chấp của tôi không được ghi danh tham gia chương trình, tôi có vẫn đăng ký được không?

Không. Nếu bên cung cấp dịch vụ thế chấp của quý vị không nằm trong danh sách các bên cung cấp dịch vụ tham gia chương trình, quý vị không đủ điều kiện nhận hỗ trợ qua chương trình này. Tuy nhiên, OHCS hiện liên tục ghi danh các nhà cung cấp dịch vụ mới, và chúng tôi sẽ tiếp tục cập nhật danh sách. Việc tham gia vào chương trình này của bên cung cấp dịch vụ là tự nguyện, nên một số nhà cung cấp dịch vụ có thể lựa chọn không tham gia.

## Tôi nên liệt kê ai là người đăng ký?

Người đăng ký là tất cả chủ sở hữu và bên vay mượn của bất động sản và sống tại bất động sản đó.

## Tôi có thể đăng ký hay không nếu tôi hiện đang được điều chỉnh hoặc hoãn nợ?

Có, quý vị có thể đăng ký nếu đang được điều chỉnh hoặc hoãn nợ với bên cung cấp dịch vụ thế chấp. Tuy nhiên, nhà cung cấp dịch vụ của quý vị có thể không muốn tham gia chương trình do sự hoãn nợ hoặc điều chỉnh hiện tại hoặc đang chờ duyệt. Nếu quý vị không rõ mình có đang được điều chỉnh hoặc hoãn nợ hay không, hãy liên hệ với bên cung cấp dịch vụ (thông tin liên hệ có trong báo cáo thế chấp của quý vị). Ngoài ra, bằng việc tham gia Quỹ Hỗ trợ Chủ nhà Oregon, quý vị có thể không còn đủ điều kiện cho các lựa chọn điều chỉnh hoặc hoãn nợ có lợi cho tình hình của quý vị. OHCS khuyến khích mọi chủ nhà tìm hiểu về các lựa chọn của họ từ bên cung cấp dịch vụ hoặc [cố vấn nhà ở](http://www.bit.ly/orhousingcounseling) ([www.bit.ly/orhousingcounseling](http://www.bit.ly/orhousingcounseling)).

## Làm cách nào tôi biết thu nhập của tôi có đạt yêu cầu không? Những nguồn thu nhập nào tạo nên Thu nhập của hộ gia đình?

Thu nhập của hộ gia đình bao gồm tổng thu nhập kết hợp của mọi thành viên từ 18 tuổi trở lên sống trong nhà và đóng góp vào chi phí thế chấp hoặc chi phí nhà ở khác. Thu nhập từ tiền cho người ở cùng nhà thuê nhà không được tính.



## Tôi sẽ được thông báo bằng cách nào nếu được chấp thuận hoặc từ chối khỏi chương trình?

Nếu quý vị được chấp thuận, quý vị sẽ nhận email gửi đến địa chỉ email nêu trên đơn đăng ký của quý vị. Nếu quý vị gửi đơn đăng ký qua một trong những đối tác tư vấn nhà ở/cộng đồng của chúng tôi, tổ chức đó sẽ thông báo cho quý vị về những bước tiếp theo để nhận hỗ trợ.

Nếu quý vị bị từ chối, quý vị sẽ nhận thông báo trong thư từ OHCS. Quỹ Hỗ Trợ Chủ nhà Oregon. Quý vị có 14 ngày để kháng cáo quyết định trên, nếu có. Hướng dẫn kháng cáo có trong thông báo từ chối. Xem Câu hỏi thường gặp về Kháng cáo dưới đây để biết thêm thông tin.

## Tôi mới biết rằng tôi đã được chấp thuận. Bây giờ điều gì sẽ xảy ra?

Sau khi đơn đăng ký của quý vị được chấp thuận, quý vị sẽ cần xem xét và ký tên vào các tài liệu khoản vay Quỹ Hỗ trợ Chủ nhà Oregon trong vòng bảy ngày sau khi nhận được thông báo chấp thuận để nhận hỗ trợ. Đối tác tư vấn nhà ở/cộng đồng trong khu vực của quý vị có thể thiết lập thời gian để quý vị ký tài liệu khoản vay hoặc quý vị có thể sắp xếp khoảng thời gian khác để ký và công chứng tài liệu khoản vay. Quý vị có thể ký tài liệu khoản vay bằng hình thức điện tử. OHCS có thể trợ giúp quý vị bằng cách sắp xếp ký tên trực tiếp hoặc trực tuyến. Vui lòng liên hệ [cố vấn nhà ở](http://www.bit.ly/orhousingcounseling) tại địa phương của quý vị ([www.bit.ly/orhousingcounseling](http://www.bit.ly/orhousingcounseling)).

## Nếu tôi bị ốm vì mắc vi-rút corona, tôi có thể đăng ký không?

Có. Nếu quý vị có khó khăn tài chính, bao gồm việc không thể thanh toán chi phí nhà ở, do dịch vi-rút corona, quý vị đạt đủ điều kiện.

## Thanh toán

## Tôi có phải trả lại khoản tiền tôi nhận qua Quỹ Hỗ trợ Chủ nhà?

Khoản hỗ trợ từ Quỹ Hỗ trợ Chủ nhà Oregon cấp theo dạng khoản vay trong năm năm, không lãi suất, có thể được xóa nợ. Quý vị không phải trả phí để được nhận khoản vay. Khoản vay được lưu hồ sơ tại hạt như một khoản thế chấp phụ thuộc trên bất động sản của quý vị. Sau năm năm, OHCS xóa toàn bộ khoản vay. Nếu quý vị bán nhà hoặc tái vay nợ ngôi nhà của mình lấy tiền mặt trong vòng năm năm, quý vị có thể phải trả lại một phần khoản vay chưa được xóa nợ, cộng thêm phí lưu hồ sơ tại hạt.

Nếu quý vị lừa đảo, cung cấp thông tin giả cho đơn đăng ký, hoặc không thể cung cấp tài liệu chứng minh khó khăn tài chính hoặc thu nhập khi được yêu cầu, OHCS sẽ không xóa khoản nợ của quý vị, và quý vị phải trả lại khi bán hoặc tái vay nợ căn nhà của mình. Quý vị cũng có thể bị khởi tố hình sự hoặc chịu hình phạt dân sự.

## Khoản hỗ trợ nhà ở được cung cấp như thế nào?

OHCS gửi khoản thanh toán bằng hình thức điện tử trực tiếp cho bên cung cấp dịch vụ thế chấp, cơ quan thuế bất động sản, hiệp hội chủ nhà hoặc tổ chức nhà ở khác.

## Khoản hỗ trợ có bị đánh thuế không?

Cơ quan Thuế vụ Hoa Kỳ (IRS) đã ban hành hướng dẫn [Thủ tục Thuế 2021-47](https://www.irs.gov/pub/irs-drop/rp-21-47.pdf) ([www.irs.gov/pub/irs-drop/rp-21-47.pdf](https://www.irs.gov/pub/irs-drop/rp-21-47.pdf)) nêu rõ khoản thanh toán hỗ trợ cho các chủ nhà từ [Quy Hỗ trợ Chủ nhà theo Đạo luật Kế hoạch Cứu trợ Hoa Kỳ](https://www.bit.ly/treasuryhaf) ([www.bit.ly/treasuryhaf](https://www.bit.ly/treasuryhaf)) không được coi là tổng thu nhập phải đóng thuế liên bang, mà thay vào đó, được coi là thanh toán hỗ trợ do thảm họa. Tài liệu cũng cung cấp hướng dẫn cách xử lý khoản khấu trừ lãi thế chấp nếu quý vị được nhận hỗ trợ. OHCS dự đoán rằng IRS sẽ thêm hướng dẫn này vào tập Thông tin Thuế và Khấu trừ Lãi suất Thế chấp Nhà cho Chủ nhà để sử dụng trong hoàn thuế cho năm 2021 và về sau.

Người tham gia chương trình có trách nhiệm hiểu các tác động về thuế được nêu trong hướng dẫn. OHCS không thể cung cấp lời khuyên về thuế. Để biết thêm thông tin, vui lòng liên hệ IRS hoặc chuyên gia thuế.

## Kháng cáo

## Tôi có thể liên hệ với ai để biết thêm thông tin về lý do đăng ký của tôi bị từ chối, rút lại hoặc chấm dứt?

Vui lòng liên hệ Nhóm Kháng cáo theo địa chỉ [haf.appeals@hcs.oregon.gov](mailto:haf.appeals@hcs.oregon.gov) để biết thêm thông tin tại sao đăng ký của quý vị bị từ chối hoặc rút lại, hoặc tại sao việc trợ cấp bị chấm dứt. Quý vị phải yêu cầu kháng cáo trong 14 ngày kể từ ngày trên thông báo. Quý vị hãy xem thông báo để biết hướng dẫn cách gửi kháng cáo.

## Yêu cầu Hỗ trợ

Nếu quý vị có thêm các câu hỏi khác, vui lòng liên hệ với chúng tôi.

**Trang web:** [www.OregonHomeownerAssistance.org](http://www.OregonHomeownerAssistance.org)

**Số điện thoại:** 833-604-0879

**E-mail (Ưu tiên sử dụng):** [hcs.haf@hcs.oregon.gov](mailto:hcs.haf@hcs.oregon.gov)

**Giờ:** 8g sáng đến 5g chiều thứ Hai - thứ Sáu

**Gửi các chủ nhà! Hãy đăng ký nhận cập nhật từ Quỹ Hỗ trợ Chủ nhà mỗi khi mở giai đoạn đăng ký mới.** Đăng ký ngay hôm nay tại [www.bit.ly/oregonhaf](http://www.bit.ly/oregonhaf).

## Thêm Hỗ trợ & Lựa chọn Hỗ trợ Thế chấp

**Quỹ Hỗ trợ Chủ nhà Oregon không phải là cách duy nhất để được hỗ trợ thế chấp.** Nếu quý vị cần loại hình hỗ trợ khác hoặc có câu hỏi về hỗ trợ thế chấp, vui lòng liên hệ bên cung cấp dịch vụ thế chấp của quý vị, 211 hoặc cố vấn nhà ở Oregon tại địa phương để biết thêm các lựa chọn.

Nếu quý vị là chủ nhà cần trợ giúp điền và gửi đơn đăng ký cho giai đoạn mà quý vị đủ điều kiện, hãy email cho chúng tôi theo địa chỉ [hcs.haf@hcs.oregon.gov](mailto:hcs.haf@hcs.oregon.gov) để chúng tôi giúp quý vị liên hệ với một trong những đối tác xử lý đơn đăng ký của chúng tôi.

Nếu quý vị cần loại hình hỗ trợ khác hoặc có câu hỏi về hỗ trợ thế chấp, vui lòng liên hệ 211.

**Trang web:** [www.211info.org](http://www.211info.org)

**Số điện thoại (khả dụng 24/7):** 2-1-1 hoặc 866-698-6155

**Nhắn tin** mã vùng của quý vị 898211 (TXT211)

**E-mail:** [help@211info.org](mailto:help@211info.org)

**Giờ:** 9g sáng đến 5g chiều thứ Hai - thứ Sáu

## Tìm cố vấn nhà ở

Cố vấn nhà ở là những chuyên gia hiểu biết, tận tâm và có kinh nghiệm, có chứng nhận và chuyên môn trong việc giúp các chủ nhà trong nhiều giai đoạn về nhà ở. Quý vị có thể gặp mặt riêng cố vấn nhà ở miễn phí để thảo luận về tình hình cá nhân và các lựa chọn giảm nhẹ thiệt hại (các bước tránh tịch biên). Cố vấn cũng có thể bảo vệ thay mặt quý vị trước bên cung cấp dịch vụ thế chấp. Tìm danh sách đầy đủ các cố vấn nhà ở theo hạt tại đây [www.bit.ly/orhousingcounseling](http://www.bit.ly/orhousingcounseling) (cố vấn nhà ở gần nhất có thể ở hạt kế bên).

## Hỗ trợ Pháp lý

Dự án Hỗ trợ Pháp lý cho Chủ nhà Oregon (Oregon Homeowner Legal Assistance, OHLA) cung cấp dịch vụ pháp lý miễn phí hoặc giảm chi phí cho các cư dân Oregon có thu nhập thấp và trung bình có nguy cơ mất nhà do các yếu tố kinh tế do đại dịch COVID-19 gây ra. Chủ nhà có thể đăng ký nhận hỗ trợ pháp lý bằng cách gọi OHLA miễn cước theo số 855-503-2598. Hồ sơ của mỗi người đăng ký sẽ được sàng lọc để xem xét tình trạng đủ điều kiện. Một số chủ nhà đủ điều kiện sẽ được nhận dịch vụ trực tiếp từ OHLA, trong khi những người khác sẽ được giới thiệu đến các luật sư đề nghị tư vấn ban đầu miễn phí. Các luật sư đó sau đó sẽ cung cấp dịch vụ pháp lý với mức chi phí được giảm theo thỏa thuận với chủ nhà. OHLA tiến hành phỏng vấn về hỗ trợ từ 9 giờ sáng đến 5 giờ chiều từ thứ Hai đến thứ Sáu và có thể hỗ trợ bên vay mượn cả bằng tiếng Anh và ngôn ngữ khác qua thông dịch viên.

## Tài nguyên pháp lý khác

OHCS không thể đưa ra lời khuyên cho các vấn đề pháp lý. Với các câu hỏi liên quan đến các vấn đề nhà ở, vui lòng liên hệ một trong những tổ chức sau:

- Văn phòng Hỗ trợ Pháp lý Oregon theo Hạt tại [www.bit.ly/oregonlegalaid](http://www.bit.ly/oregonlegalaid)
- Đoàn luật sư Bang Oregon tại [www.osbar.org/public/ris/](http://www.osbar.org/public/ris/)

## Báo cáo Lừa đảo

Nếu quý vị nghi ngờ có hành vi lừa đảo hoặc khai báo sai với Quỹ Hỗ trợ Chủ nhà Oregon, hãy báo cáo mối quan ngại của quý vị để chúng tôi xem xét ngay lập tức. Chúng tôi giữ quyền từ chối cấp quỹ hoặc tham gia nếu xác định rằng có hành vi lừa đảo.

### Báo cáo Lừa đảo cho:

- Mẫu Báo cáo Vụ việc của Quỹ Hỗ trợ Chủ nhà bằng [Tiếng Anh](http://www.bit.ly/haf-fraud-report) ([www.bit.ly/haf-fraud-report](http://www.bit.ly/haf-fraud-report)) hoặc [Tiếng Tây Ban Nha](http://www.bit.ly/haf-report-fraude) ([www.bit.ly/haf-report-fraude](http://www.bit.ly/haf-report-fraude))
- Sở Nhà ở và Dịch vụ Cộng đồng Oregon: Email [hcs.haf@hcs.oregon.gov](mailto:hcs.haf@hcs.oregon.gov) với tiêu đề "Báo cáo Lừa đảo HAF", hoặc gửi thư đến 725 Summer St, STE B, Salem, OR 97302.
- Bộ Ngân khố Hoa Kỳ: Truy cập trang web Văn phòng Tổng Giám sát để biết thêm thông tin tại đây: [www.oig.treasury.gov/report-fraud-waste-and-abuse](http://www.oig.treasury.gov/report-fraud-waste-and-abuse).

OREGON



**HOMEOWNER**

Assistance Fund